



REAL
ACADEMIA
GALEGA



Institut
d'Estudis
Catalans



EUSKALTZAINDIA
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

DECLARACIÓ CONJUNTA DE L'INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS, L'EUSKALTZAINDIA – REIAL ACADÈMIA DE LA LLENGUA BASCA I LA REAL ACADEMIA GALEGA

Amb la intenció de contribuir a aclarir el debat públic sobre la presència de les llengües en el sistema educatiu, l'Euskaltzaindia, la Real Academia Galega i l'Institut d'Estudis Catalans, com a institucions amb responsabilitats oficialment reconegudes en la defensa i la promoció dels idiomes que cadascuna d'elles representa, acorden fer pública la declaració següent:

1. En coherència amb el principi d'autonomia, entenem que el règim lingüístic del sistema educatiu en les comunitats amb llengua pròpia oficialment reconeguda ha de ser competència exclusiva de cadascuna d'elles.
2. Aquest règim lingüístic ha d'estar orientat a garantir una competència plena i igual en cadascuna de les nostres llengües i del castellà. Com demostren tant els estudis i les avaluacions més solvents com les diverses experiències en les comunitats autònomes que tenen alguna d'aquestes llengües com a pròpia, per a assegurar-ne el futur en condicions de normalitat, el català, l'èuscar i el gallec necessiten una presència reforçada en el sistema educatiu, que de cap manera ha redundat ni redundarà en detriment de la competència en castellà. La normativa legal de cadascuna d'aquestes comunitats estableix que, a la fi dels cicles d'ensenyament obligatori, les estudiants i els estudiants han de conèixer el castellà en igualtat amb la llengua pròpia de cadascuna d'elles, un objectiu que ha estat plenament garantit pels diferents models que han estat aplicats. En canvi, no tots aquests models han garantit el mateix objectiu per al català, l'èuscar i el gallec.
3. La Real Academia Galega, l'Euskaltzaindia i l'Institut d'Estudis Catalans, organismes reconeguts oficialment com a assessors dels poders públics en assumptes relatius a les llengües respectives, reclamen ser consultats per les institucions de l'Estat, al mateix temps que es posen a disposició d'aquestes. És el nostre ànim contribuir a una deliberació pública informada i racional, en pro del respecte mutu i de la convivència entre les comunitats lingüístiques i els parlants de les diverses llengües de l'Estat espanyol, un estat que ha de considerar la diversitat lingüística com una riquesa a preservar i no com un problema a suprimir.



DECLARACIÓN CONJUNTA
DA REAL ACADEMIA GALEGA,
A EUSKALTZAINDIA – REAL ACADEMIA DA LINGUA VASCA
E O INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS

Coa intención de contribuír a aclarar o debate público acerca da presenza das linguas no sistema educativo, a Euskaltzaindia, o Institut d'Estudis Catalans e a Real Academia Galega, como institucións con responsabilidades oficialmente recoñecidas na defensa e promoción dos idiomas que cada unha delas representa, acordan facer pública a seguinte declaración:

- 1.- En coherencia co principio de autonomía, entendemos que o réxime lingüístico do sistema educativo nas comunidades con lingua propia oficialmente recoñecida debe ser competencia exclusiva de cada unha delas.
- 2.- O devandito réxime lingüístico debe estar orientado a garantir unha competencia plena e igual en cada unha das nosas linguas e do castelán. Como demostran tanto os estudos e as avaliacións máis solventes coma as diversas experiencias nas comunidades autónomas que teñen algunha destas linguas como propia, para asegurar o seu futuro en condicións de normalidade, o catalán, o éuscaro e o galego precisan dunha presenza reforzada no sistema educativo, que de ningunha maneira redundou nin vai redundar en menoscabo da competencia en castelán. A normativa legal de cada unha das comunidades amentadas establece que ao final dos ciclos de ensino obrigatorio os e as estudantes deben posuír plena competencia en castelán, o mesmo que na lingua propia de cada unha delas. Todos os modelos aplicados garantiron este obxectivo para o castelán, pola contra, non todos eles o garantiron para o catalán, o éuscaro e o galego.
- 3.- O Institut d'Estudis Catalans, a Euskaltzaindia e a Real Academia Galega, organismos recoñecidos oficialmente como asesores dos poderes públicos en asuntos referentes ás respectivas linguas, reclaman ser consultados polas institucións do Estado, á vez que se poñen ao seu dispor. É o noso ánimo contribuír a unha deliberación pública informada e racional, en beneficio do respecto mutuo e da convivencia entre as comunidades lingüísticas e os/as falantes das diversas linguas do Estado español, un Estado que debe considerar a diversidade lingüística como unha riqueza que cómpre preservar e non como un problema que hai que suprimir.



REAL
ACADEMIA
GALEGA



EUSKALTZAINDIA
REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE



Institut
d'Estudis
Catalans

BATERAKO AITORPENA, EUSKALTZAINDIA, INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS ETA REAL ACADEMIA GALEGA ERAKUNDEEN ARTEAN EGINA

Berriz ere sortu da eztabaida publikoa hizkuntzek hezkuntza sisteman duten presentziaren gainean. Eztabaida hori argitzen laguntzeko, Euskaltzaindia, Institut d'Estudis Catalans eta Real Academia Galega erakundeek, bakoitzak ordezkatzeko duen hizkuntza defendatu eta sustatzeko ofizialki onartuta dituzten arduren jabe direlarik, erabaki dute honako adierazpen hau jendaurrean zabaltzea:

- 1.- Autonomia printzipioarekin bat etorritik, gure aburuz, berezko hizkuntza era ofizialean onartua duten erkidegoen hezkuntza-sistemaren hizkuntza-araudia erkide horietako bakoitzaren eskumen eskusiboa dela.
- 2.- Hizkuntza-araudi horrek ahalbidetu behar du gure hizkuntzetako bakoitzean eta gaztelanian gaitasun oso eta berdina izatea. Ikerlan eta ebaluazio fidagarrienean, bai eta katalana, euskara edo galegoa berezko hizkuntza duten autonomia erkidegoetan egin diren askotariko esperientziak frogatu dutenez, hizkuntza horien etorkizuna normaltasunez ziurtatu nahi bada, katalanak, euskarak eta galegoak presentzia sendoa behar dutela hezkuntza-sisteman eta horrek ez diola orain arte inolako galerarik ekarri gaztelaniaren jakintzari, ezta hemendik aurrera ekarriko ere. Aipatutako erkidegoetako bakoitzaren lege-araudiak ezartzen du ikasleek ezagutu behar dituztela gaztelania eta dena delako erkidegoan dagoen hizkuntza berekia derrigorrezko irakaskuntzaren bukaeran. Gaztelaniari dagokionez, hura jakiteko helburua osoki bermatuta dago aplikatu diren askotariko hizkuntza-ereduetan. Aitzitik, hizkuntza-eredu horiek guztiak ez dira eraginkorrik izan katalana, euskara eta galegoaren jakintza bermatzeko.
- 3.- Euskaltzaindia, Institut d'Estudis Catalans eta Real Academia Galega erakundeak, zein bere hizkuntzari dagozkion gaietan, botere publikoen erakunde aholku-emaile ofizialtzat onartuta daude. Hartara, galdatzen dute estatuko erakundeek haiei kontsulta egitea eta adierazten dute, orobat, haien esanetara daudela. Hartara, nahi genuke eztabaida publiko informatu eta arrazoizko baten parte izatea, estatu espainiarreko hizkuntza-erkidegoen eta hizkuntzen artean elkarri begirunea izateko eta haien arteko bizikidetzaren errazteko. Izan ere, estatu espainiarrak hizkuntza-aniztasuna gorde eta sustatu beharreko aberastasun moduan hartu beharko luke, ez ezabatu beharreko arazo moduan.